

The two parties do hereby agree	اتفق الطرفان
Preamble	دىياجة
Repeal	يلغي قانون بقانون آخر
Abate	اسقاط دعوة
Abolish	بلغي تجارة الرق
Abolitionism	إلغاء الرقيق
Abrogate	يلغي (اتفاقية)
Rescind	يلغي (عقد)
Breach of contract	الإخلال بالعقد
Annul	يبطل (زواج)
Null and void = null and dull	باطل و لاغ
A null contract	عقد لاغ .
Nullify	يبطل - الموسى
Nullity of marriage	بطلان الزواج



يلغي

يبطل

بطلان

ينشر (رسميا)

يخلي - يلغي من قيد

Quash

Vacate

Invalidate

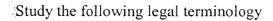
Invalidity

Promulgate

Notary public	الموثق العدل
Affidavit	اشهاد (اقرار مشفوع بیمین)
Affiant	الشخص المقر بما فيه
Statement – deposition	إفادة مكتوبة مشفوعة بقسم
Affidavit of prosecution	إفادة إثبات
Affidavit of defense	إفادة نفي
A.H.	سنه هجرية
A.C.	سنة قبطية
A.D.	سنة ميلادية
Corresponding to	المو افق لـــ
Annex	ملحق (تدل على الإنفصال)
Appendix	ملحق (جزء لا يتجزأمن الكل)
Legitimate	شرعي
Illegitimate	غير شرعي
Legislative	تشريعي
Prison governor	مأمور السجن
Enforcement	سريان القانون
King's subject	رعايا الملك
Authoritative	متسلط

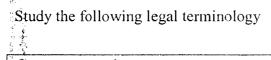


Law maker = legislator	المشرع
The articles made (introduced)	المو اد المستحدثة
Restructure	يعيد هيكلة
Commodity requirements	مستلزمات سلعية
Market value	القيمة السوقية
Capital assets	الأصول الرأسمالية
Admission requirements	شروط القبول
Press counselor	مستشار صحفي
Intern	طبیب امتیاز
By virtue of = in virtue of	بموجب
With the proviso that	بشرط ِ
In compliance with	إذعانا لــ
Draw up (contract)	يحرر عقد
Tripartite aggression	العدوان الثلاثي
Jurisdiction	ولاية (اختصاص)
Încompetent	عديم الأهلية
Jurisprudence	فقة
Judicature	القضاء
Jurist	فقية



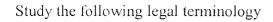


The three estates	السلطات الثلاث
Table	یدر ج
Migrating birds	الطيور المهاجرة
Preliminary	تمهيدي - أولي
Approve	يعتمد
Agree	يو افق
Ratify	يصدق
Authenticate	بِعْتَمَدْ بصحة
notary public	الكاتب العدل
Legalize	اعتماد وزارة الخارجية
Certification	اعتماد من موظفین
Board of trustees	مجلس الأمناء
Civil servant	موظف حكومي بالدولة
Civil servant law	قانون العاملين بالدولة
Public figure	شخصية عامة
Law enforcement officer	ضابط تنفيذ أحكام
Drug enforcement officer	ضابط مكافحة المخدرات
Pest control	مكافحة الآفات
Anti-Narcotic	مكافحة المخدرات





Counter-espionage	مكافحة الجاسوسية
Combat hunger	مكافحة الجوع
Combat disease	مكافحة الأمراض
Tax evasion department	إدارة مكافحة التهرب الضريبي
Circumvent	يراوغ - يتهرب - يتحايل
Fire squad	المط ِ'في
Vice squad	شرطة الآداب
Articled clerk	محامي تحت التدريب - كاتب محامي
Junior counsel	محام مساعد
Solicitor	محامي إجراءات
Barrister	محامي مرافعات
Public Prosecutor	النائب العام
District Attorney	وكيل النائب العام
Attorney at law	محامي
The Socialist Prosecutor General	المدعي العام الإشتراكي
Attorney general	المحامي العام
Prosecutor general	المدعي العام
Advocate general	المحامي العام
Prosecuting attorney	وكيل نيابة

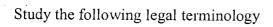




Legal practice	محاماة
Public prosecution (the parquet)	النيابة العامة
Administrative Parquet	النيابة الإدارية
Internship year	سئة امتياز
Disbar	يشطب (اسم من النقابة)
Preliminary contract of sale	عقد بيع ابتدائي
Terms of reference	مناط الاختصاص
Activity title	عنوان النشاط
Sponsor	كفيل – راعي
Road accident	حوادث الطرق
Management and administration	تنظيم وإدارة
Maternity hospital	مستشفى و لادة
Power of attorney	تو کیل
Her father acted for her	وكلت عنها والدها
Attorney- in- fact = proxy	توكيل خاص
Full power of attorney	توكيل عام
Organizational structure	الهيكل التنظيمي
Civil registration	سجل مدني
Whose identity is proven by identification (family)	الثابت الشخصية بموجب بطاقة عائلية

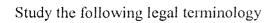


رقم ٠٠
من ضمن - من بينها - ومنها
موصىي
قلم المحضر
يخطر
طبقا لــ
يخلي
إخلاء
عيد الجلاء
يطرد
يعفي شخص من منصبه
يتخلى عن العرش
يعتلي العرش
إزالة الملوحة
داخل كوردون المدينة
حدود
بيوت الخبرة
علي سبيل
يحجز على





Attach	یمجز علی (عقارات – أراضي)
Block (freeze) money	تجميد الأموال .
Confiscate	مصادرة أموال
Sequestrate	فرض حراسة
Receiver	حارس قضائي
Receivership	حراسة قضائية
Felony	جناية
Offenders	مذنبین
Fine	مخالفة - غرامة
Petty offence	مخالفة
On the spot fine	غرامة فورية
Perpetrator	الجاني
Contracting parties	الأطراف المتعاقدة - أطراف العقد
Unconstitutionality	عدم دستورية
Cabinet carpenter	نجار موبيليا
Apply to	يسري على
Alienate	ينقل ملكية
nalienable right	حق ثابت
Second term of office	فترة و لاية ثانية



Withdrawal	انسحاب على مرة واحدة
Pullout	انسحاب على مرحل
Walk out	انسحب من المؤتمر
Demobilize	يسر ح
Reservist	جندي احتياطي
Census	احصاء سكاني
Administer justice	يقيم العدل
Managing director	عضو مجلس إدارة
With malice aforethought	مع سبق الإصرار والترصد
Survey department	هيئة المساحة
Decree of distribution	إعلام وراثة
Retrieval	استرجاع
Hearing	جلسة محكمة
Hearing in common	جلسة سرية
Hearing in public	جلسة علنية
Official extract	مستخرج رسمي
Verdict	قرار المحلفين
Arbitration committee	لجنة التحكيم
Deductions	استقطاعات



Squatter settlement	مناطق عشوائية
Disown	يتبري من (ابنه)
Media professionals day	يوم الإعلاميين
Errata	قائمة بالأخطاء
Appropriate authority	سلطة مختصة
Full time student	طالب منتظم
External student	طالب منتسب
Prosecutor	مدعي مدعي
Prosecution	الإدعاء – النيابة
Under the jurisdiction of	التابع لـــ
Full Jurisdiction Court	محكمة كلية
Low Court	محكمة جزرئية
Administration of Estate	الو لاية علي المال
Personnel regulations	لائحة العاملين بالشركة
In the presence of the following witness	بحضور وشهادة
Public property	مال عام
Exigencies	مقتضيات – متطلبات
Livestock	ثروة حيوانية
Urban sprawl	الإنساع العمراني



Concordance	معجم مفهرس
Opinion ad hoc committee	اللجنة المخصصة للفتوى
Deserter	الهارب – الآبق
Desert	يهرب من الميدان
Dodge conscription	يتهرب من التجنيد
Recruitment	التجنيد
Conscription	النجنيد الإلزامي
Intangible assets	الحقوق المعنوية
incorporation	التأسيس
Barren land	أرض بور
By way of exception from the above	واستثناء لما تقدم
The agreement in force	الاتفاقيات السارية
Law agent	وكيل قضايا
Adjective law	قانون إجرائي
Chartered accountant	محاسب قانوني
Tax exemptions	إعفاءات ضريبية
Engagement in activists	مزاولة النثاط
The proceeds of the profits	عائد الأرباح
Employment earnings tax	ضريبة كسب عمل



m	
The party concerned may	لصاحب الشأن أن
In accordance with the following	مع مر اعاة الآتي
Adherent member	عضو منضم
Associate member	عضو منتسب
Co-opted member	عضو منتدب
Ex-officio member	عضو بحكم المنصب
Life member	عضو مدى الحياة
Non-voting member	عضو غير مصوت
Oldest member	أكبر الأعضاء سنا
Ranking member	عضو أكبر مركز
Signatory member	عضو موقع
Ingress	إدخال
Egress	خروج
Leviable dues	رسوم مستحقة
Consigned to	و اردة باسم
Where no special provision is made	فیما لم یرد بشأنه نص خاص
(Health) quarantine	الحجر الصحي
Revert to	يؤول إلى
Reversal of judgment	نقض الحكم

Association of capital	شركة أموال
Joint company	شركة تضامن
Affiliate	شركة فرعية
Particular partnership	شركة محاصة
Limited partnership	شركة توصية بسيطة
Subsidiary / affiliated company	شركة تابعة
Limited liability company	شركة محدودة المسئواية
Joint stock company = stock company	شركة مساهمة
Public utility company	شركة المنفعة العامة
Corporeal right	حق عيني أو مادي
Partner – associate	شريك
Accessory accomplice	شريك (في جريمة)
Acting partner	شريك متضامن
Ostensible partner	شریك ظاهر
Silent, sleeping, dormant, limited	شريك موص
secret partner	
Placement, gearing, application	توظيف (الأموال)
Financialization of savings	توظيف المدخرات
Capital investment	توظيف رؤوس الأموال

Under the aegis of the U.N	تحت رعاية الأمم المتحدة
Escutcheon	شعار الدولة
Deterent force	القوة الضاربة (الرادعة)
Plebian	رجل الشارع
Raison d'Etat	مصلحة الدولة العليا
Sine die	لأجل غير مسمى
Vae victus	الويل للمغلوبين
Basic commodities	السلع الأساسية
By two thirds majority of members	بأغلبية ثلثي الأعضاء
Court of personal status	محكمة الأحوال الشخصية
Appeals committees	لجان الطعن
Municipal police	شرطة المرافق
Have competence to	يختص بـــ
Harboring and screening criminals	إيواء المجرمين والتستر عليهم
After reviewing the	بعد الإطلاع على
Allegation of forgery	الطعن بالتزوير
Obscene act	فعل فاضبح
Defamation	سب علني
Robbery	سطو بالإكراة

Legal advice	إستشارة فانونية
Issue	موضوع النزاع
Misrepresentation	التضليل والمغالطة
Secular law	القانون العلماني
Appear before	يمثل أمام
Penitentiary	إصلاحية
Living apart	الإنفصال
Cancel, annul and set aside	يلغي
Goods and chattels	منقو لآت وممتلكات
Made and signed	یبرم – پحرر
Vague, non specific, and indefinite	يفتقد للوضوح - غامض
Full power and authority	مطلق الصلاحية
Corporate categories	الفئات الاعتبارية
Article of association	اللائحة الأساسية (للنقابات - للجمعيات)
Article of incorporation	عقد تأسيس الشركة
Absolved of	برئت ذمته
Absolved from	برئت ساحته
Party in default	الطرف المقصر - الطرف المخل
Concealment	الندليس

Fraud	النصب و الإحتيال
Usurped power	السلطة المغتصبة
Save and preserve	يحمي
Insured against	المؤمن عليها من
For the interest of the insured	لمصلحة المؤمن عليه
Assignor	المتنازل
Legalities	الأمور القانونية
Total disbelief	التكديب التام
Excitement	الانفعال
Trepidation	ً الرجفة
In precise detail	بتفصيل دقيق
Judicial liquidator	المصفي القضائي
This contract of sale has been made	تحرر هذا العقد بين كل من
and entered into force by and	
between	
The real estate registry office	مكتب توثيق الشهر العقاي
Publicized	مُشَهر
Capacity to contract	أهلية التعاقد
Capacity to exercise	أهلية التصرف
Two parties to the contract	طرفي العقد

On your behalf	باسمكم
Open hearing	جلسة علنية
Court premises	سراي المحكمة
Whereases	حيثيات
True copy	نسخة طبق الأصل
As per	كما جاء في
Duplicate	صورتين
Know all men by these presents	وليعلم الكافة أن
Blatant violation	انتهاك سافر
Authentic translation	ترجمة طبق الأصل
Duty officer	الموظف المسئول
Grand total	المجموع الكلي
Grade average	تقدیر عام
Total marks scored	مجموع الدرجات الحاصل عليها
This contract was drawn in an	تحرر هذا العقد من أصل وصورتين
original and duplicate	
State the principle	يقر مبدأ
Operative part	منطوق القرار
Desk number = student index number	رقم جلوس الطالب
Convert = grant = award	يمنح (درجة)

The undersigned	الموقع أدناه
Acknowledgement	قر ار
Certificate holder	صاحب شهادة
Landlord	صاحب عقار
Covenant	العهد – ميثاق
Instruments	التصكوك
Juvenile	الأحداث
Majority	سن الرشد
Court of law	ساحة القضاء
Make an affidavit	يقدم اقر ار
Perfidy	خيانة الأمانة
Custodianship = receivership	حراسة قضائية
Proceeding in bankruptcy	إجراءات إفلاس
The parties to this agreement	أطراف هذة الإتفاقية
Rectify	يقوِّم – ينقَّح
Consenting adults	طرفان متراضيان
Houses of Pparliament	مجلسا البرلمان
House of Lords	مجلس الأعيان
House of Commons	مجلس العموم

Trial procedures	إجراءات المحاكمة
Canon law	القانون الكنسي
Writ	مذکرة – دعوی
Labyrinth of	مناهة الــــ
Dissolve	يفسخ
Dissolution	فسخ
Insupportability	عدم التحمل - استحالة العشرة
Dispersal of	التخلص من
Sea mammals	الثدييات البحرية
The best sanction is that of conscious	الضمير خير وازع
Preliminary contract of sale	عقد بيع إبتدائي
Provision = clause	بند (في عقد)
Purchase price	ثمن البيع
Real property	ملك عقار <i>ي</i> - عقار
Real estate, premises	عقار (العين)
Cultivated land	أرض زراعية (مزروعة)
Piece, tract, plot, parcel	قطعة أرض
Kerat	قير اط
Sahm	سهم

نقل ملكية - حجة تمليك عقاري
كشف تحديد ملكية
سجل الأراضي
ملكية تامة
تسجيل الأراضي
زمام
الغيط
تقسيم
ناحية
حوض
تقسيم الأراضي
أرض غير زراعية
ار من فضاء
شهادة عقارية
قانون تسجيل الأراضي
قانون التصرف العقاري
سندعقاري (مؤقت الملكية)
إدارة الشهر العقاري
سند تصرف عقاري (حجة)

Deed of release	سند إبراء
Covering deed	سند تغطية
Promissory note – bill of exchange	سند إذني
Deed of title – title deed	سند ملکیة – حُجَّــة
Deed of assignment	سند تـنـازل – سند تمليك
Distress warrant	سند حجز
Debenture	سند دین
Counter deed – back bond	سند ضد
Warranty deed	سند ضمان
Legal title	سند قانوني
Deed of gift	سند هبة
Torrens certificate	كشف تحديد الملكية (نظام التورنز)
Grace period	فترة السماح
Validity period	فترة الصلاحية
Consent	الرضا
Object	المحل
Contractor	متعاقد
Classification of contracts	تقسيم العقود
Formal contracts	عقود شكلية

Informal contracts = Consensual	3.1
contracts	عقود رضائية
Gratuitous contracts	
Statutous contracts	عقود تبرع
Onerous contracts = commutative	عقود معاوضة
contracts	
Unilateral contracts	عقود ملزمة لجانب واحد
Bilateral contracts (reciprocal)	عقود ملزمة للجانبين
Oral contracts	عقود شفوية
Written contracts	عقود مكتوبة
Executed contract	عقد حال التنفيذ
Executory contracts	عقد مؤجل النتفيذ
Express contract	عقد صريح
Implied (tacit) contract	عقد ضمني
Specific contracts	العقود المسماة
Contract of sale	عقد البيع
Vender – seller	
Purchaser – Buyer	مشتري
Contract of exchange	
Solitact of exchange	مقايضة
Contract of lease	عقد الإيجار
Lessor	
	مؤ جر

Lessee (tenant)	مستأجر
Contract of loan	عقد القرض – عقد العارية
Lendor	معير – مقرض
Borrower	مستعير - مقترض
Loan for use	عارية الاستعمال
Loan for consumption	عارية للاستهلاك
Contract of partnership	عدّ اشرك
Partner	شريت
Contract for work	عن خفر ته
Contractor	مدون
Contract of Mandate	عقا الوكنة
Contract of Deposit	عَقَ أَوْنِيعَةً
Depositor	ولا عنو الله
Depositary	المار ع ناب
Custody	عقد الحراسة
Custodian	الدرس
Contract of Gift	عقد النهبة
Donor	الواهب
Donee	الوهوب له
	!

Contract of compromise	عةد الصلح
Gaming	المعاسرة
Betting	المر اهنة
Contract insurance	عقد التأمين
The insurer	المومن (شركة التأمين)
The assured	المؤمن له
The beneficiary	المستفيد
Contract of surety ship	عود الكفالة
Surety	,کفرل
Debtor	مدين :
Creditor	دائن
Formalities modalities	او دسماع - او شکلیات
Contract of Mortgage	الرهن (الرسمي)
Mortgager	الر اهن
Mortgagee	(الدائن) المرتهن
Contract of pledge	الرهن الحيازي
Pledgor	الراهن
Pledgee	المرتهن
The party	الملزف في العد

Parties of the contract = contracting	طرفا العقد
parties	
Concluded - created	بعقد
Conclusion	انعقاد
Concordant	متطابقة
Verbally	باللفط
Presumption	قرينة
Presumption of innocence	قرينة البراءة
Benefit of doubt	قرينة الشك
Legal presumption	الرينة وانونية
frrefutable presumption	
Conclusive presumption	المربعة فالمفعة
The transaction	المعاملة الثعامل
Acceptance	
Offer	اپرجانب
Capacity	الملية
Legally incapable = totally incapable	هاقد الأهلية قانونا
The essential points	المسائل الجو هرية
Custom	العرف
Equity	العدالة
Marchine Committee of American Committee of the Committee	

Dispositions = acts	تصرفات
Pecuniary dispositions	تصرفات مالبة
By virtue of law	بحكم القانون
Interdiction	الحجر
Insanity	
Mental derangement	الند
Imbecility	خلف
Prodigality	سفه
Collusion	تو اطو
Infirmity	عاهة
Curator	قيم
Fraudulent methods	طرق احتبالية
Gravity	جسامة
Suffer a mistake	يقع في الغلط
Accompanying circumstances	الملابسات
Had he knowledge	لو كان يعلم
Duress	الإكراه
The statute of limitations expired	الحق يسقط بالتقادم
Award damages	يحكم بالتعو بضمات

Award	
	حكم تحكيم
Judgment	حكم محكمة
Sale by public auction	بيع بالمزاد العام
The final bid was accepted	رسا المزاد
The final bid nullified	يسقط العطا
Adjudication	مناقصة
Bidder	مقدم العطا
Trustee	موصىي
Contract of adhesion	عقد إذعان
Standard conditions	شروط مقررة
No subject to discussion	ليست محل للمناقشة
Earnest = earnest money	العربون ·
To enforce the promise	لتنفيذ الوعد
To take legal proceedings	يقاضي
Forfeit the earnest	يخسر العربون
Clause to the contrary	شرط يقضى بغير ذلك
Prejudice - harm	ضرر
Mandate	وكالة
Within the limits of his authority	في حدود سلطتة
en angular programme and an annual section of the s	

Successions	المو اريث
Defendant	المدعى عليه
Plaintiff	المدعى
Accusation	الاتهام
Bill of indictment	عريضة الاتهام
Charge sheet	ورقة اتهام
Burden of proof	البينة
Proof positive	إثبات إيجابي
Testimonial proof	إثبات شخصىي
Proof in writing	الثبات كتابي
Proof beyond reasonable doubt	إثبات لا يدخله الشك
Filiation	انبات بنو ة
Assault & battery	اعتداء بالضرب
Simple assault	اعتداء بسيط
Assault with a murder intention	إعتداء بنية القتل
To rebut an argument	يدحض حجة
l'o reinstate	يرد الى وظيفة
To dismiss an action	یرد دعوی
Recriminate	یرد تهمة

Fictitious person	شخص و همي
Natural person	شخص طبيعي
Artificial (judicial) person – legal entity	شخص اعتباري
Compulsory condition	شرط إجباري
Optional condition	شرط اختیار ي
Express condition	شرط صربيح
Dissolving (resolutely) clause	شرط مبطل - شرط فاسخ
Collateral condition	شرط فرعي
Subsequent condition	شرط لاحق
Repugnant condition	شرط متناف
Vandalism	تخريب
The laws in abeyance	القوانين المعلقة
The laws in force	القوانين السارية
Serfdom	الرق
Serf	عبد الأرض - قِن